

سُورَةُ الْحَدِيدِ مَدَنِيَّةٌ وَهِيَ تِسْعٌ وَعِشْرُونَ آيَةً

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾ لَهُ مُلْكُ  
il regno suo e' giudice l' eccelso ed egli e' e nella terra nei cieli si e' cosa a verso saluta  
di Allah in gloria  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾  
in un decreto volonta' ogni su ed egli e' e da' morte da' vita e della terra dei cieli  
espressa  
هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ ﴿٣﴾ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٤﴾  
conoscente volonta' espressa di ogni ed egli e' e il non manifesto\* il chiaramente e l' ultimo il primo ed egli e'  
(dagli abitanti del creato) visibile

ظَهَرَ ١

chiaramente manifesto

cosa si  
manifestera'  
a visibilita'\*

- 1 إِرْجَا  
ritornare
- 2 الْجَا  
destinare
- 3 جَعَلَ  
assegnare
- 4 خَلَفَ  
essere successori
- 5 رَوْفٌ  
compassionevole
- 6 أَرْتُ  
accendere
- 6 إِرْتُ  
patrimonio
- 7 حَسَنٌ  
migliorare
- 8 قَرْضٌ  
prestito
- 9 فَاضٌ  
abbondare
- 10 عَفْوٌ  
condonare

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ  
 يَعْلَمُ مَا يَلْبِغُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ  
 وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ  
 لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ يُوَلِّجُ اللَّيْلَ  
 فِي النَّهَارِ وَيُوَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ أَمِنُوا  
 بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلِفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ آمَنُوا  
 مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ  
 يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ  
 هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَى عَبْدِهِ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى  
 النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرْؤُفٌ رَحِيمٌ وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ  
 اللَّهِ وَاللَّهُ مِيرَاثُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِنْ  
 قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَاتَلَ أُولَئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً مِنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدِ  
 وَقَاتَلُوا وَكُلًّا وَعَدَّ اللَّهُ الْحُسْنَى وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ مَنْ  
 ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ

della proprietà delle vostre intenzioni\*

a lui da parte vostra\*

sulla via di Allah\*

rasulullah (o.a.w.s.o.)\*

del patrimonio\*

di favore da parte di Allah a chi si affida i.e. la difficoltà affrontata ne accresce l'impegno e la ricompensa\*

amministrazione alla si e' quindi giornate sette in e la terra i cieli ha creato chi egli e'  
 (trono) insediato  
 cieli dai e' in mandata e cosa da essa se ne esce e cosa terra per la cosa conosce  
 e' in osservazione lavorate per cosa e Allah siete (e)cosa per dove con voi ed egli e' per essa se ne ritorna e cosa (terra)  
 alla notte egli da rifugio di ogni eta' e' il rendimento Allah e fin verso e della terra dei cieli il regno suo e'  
 affidatevi dei respiri vostri della un ed egli e' notte nella al giorno e da rifugio giorno nel  
 si affidano viene fatta a quelli che in essa(terra) per successione\* ha assegnato per cosa e spendete e del messaggero per il suo(o.a.w.s.o.) verso di Allah  
 (del)messaggero per il verso di Allah si affidate (che)non con voi e cosa e' in grandezza ricompensa e si spendono\* tra di voi  
 in affidamento siete voi se impegno per voi\* ha preso ed e' per il che si affidate (che)chiama (ad Allah) che signore vostro (cosi') a voi  
 fin verso oscurita' dalla che(cosi')diano dell'alleanza le i servi suoi su ha in mandata chi egli e' (Allah)  
 via della volonta' nella spesa non date per voi e come in una vi e' una per voi Allah e a' la luce futura in essere misericordia compassione realta'  
 da ha speso chi tra voi e' simile non e della terra dei cieli e' la posta e verso di Allah Allah  
 dopo da si sono spesi quelli che su di grado ha superiorita' essi sono e ha combattuto dell'apertura\* prima  
 chi e' in piena consapevolezza lavorate per cosa e Allah il Allah ha e per tutti e hanno combattuto  
 in una generosita' ricompensa e a lui e' a lui condono abbondante migliorante di Allah ad Allah e' prestito di quello ha proprieta' che

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ  
 بِشْرِكُمْ الْيَوْمَ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ  
 هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٥﴾ يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا  
 انظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ  
 بَيْنَهُمْ بِسُورٍ لَهُ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ ﴿١٦﴾  
 يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ  
 وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ الْأَمَانِيُّ حَتَّىٰ جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّكُمْ  
 بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿١٧﴾ فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 مَا أُولَئِكَ إِلَّا فِي سَعْيِهِمْ عَنِ النَّارِ هِيَ مَوْلِيكُمْ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾ أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ  
 قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا  
 الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ  
 مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿١٩﴾ اِعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ  
 بَيَّنَّا لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٠﴾ إِنَّ الْمُسِدِّقِينَ وَالْمُصِدِّقَاتِ  
 وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَاعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿٢١﴾

- 1 سَعَى  
cercare di
- 2 اتِّبَاعٍ  
a seguito
- in Allah\*
- nur muhammad  
(o.a.w.o.)\*\*
- che è al furqan  
(il corano) e  
rasulullah(o.a.w.o.)  
i.e. il profeta  
muhammad  
(o.a.w.o.)\*
- della misericordia  
di Allah\*
- 2 نَاقِبٍ  
seguire a virtù'
- nur muhammad  
(o.a.w.o.) i.e. la  
luce del profeta  
muhammad  
(o.a.w.o.)\*
- se riuscite\*\*
- 2 تَبَسُّطٍ  
semplificare
- 3 أَنْظِرْ  
dare tempo
- 4 سَوَّرَ  
circondare con muro
- 4 سَوَّرَ  
muro
- 5 بَاطِنٍ  
parte interna
- 6 ظَهْرَةَ  
rivestimento esterno
- 7 قَابِلِيَّةٍ  
predisposizione
- 8 فَاتِنٌ  
seducente
- 9 تَرَبَّصٌ  
imboscata
- 10 ارْتَابَ  
sospettare
- 11 غَارَ  
affondare
- 12 غَرَّ  
ingannare
- 13 فَايِدَةٌ  
beneficio
- 14 مَصِيرٌ  
destino
- 15 خَشَعَ  
sottomettersi
- 16 أَطَّلَ  
comandare
- 17 أَمَدٌ  
scopo
- 18 قَسَى  
rinsaldare
- 19 بَيَانَ  
rilascio
- 20 يَانِعٌ  
maturo
- 21 ضَاعَفَ  
moltiplicare

alla destra di essi(stessi) alla guida di mezzo la loro luce\*\* cercare e le affidantesi\* gli affidantesi che si vedranno il giorno  
 questa che in esso a realtà eterna il fiume\* sotto di esso da da cui un giardino la giornata a buona novella (per loro) (che avrà) per loro  
 si affidano a quelli che e le ipocrite gli ipocriti che diranno il giorno superlativa e la vittoria e a loro  
 incoceranno alla luce fate tocco e guardate date ritorno se per voi (alla vita)\*\* si dirà luce che è dalla seguiremo in aspettateci semplicità la virtù  
 il castigo predisposto vi è e all'esterno vi è la misericordia di essa all'interno una porta che ha una muraglia di mezzo a loro  
 voi stessi avete veduto e nonostante certamente si dirà con voi siamo e che non ed essi chiameranno a loro  
 e ha ingannato di Allah l'ordine è arrivato fino a la protezione e avete affondato e ne avete fatto vi siete attesi in a voi Allah che vostra vostra voi(stessi) sospetto essai(seduzione)  
 rinnegano quelli che da e non del beneficio per voi viene preso non fatto l'ingannatore per(sul)verso di Allah  
 sottomettere di affidano per quelli opportuno non è destinazione che cattiva il supporto esso è e il fuoco e cosa è con voi  
 hanno ottenuto come quelli da essere e non dalla e' (per) di Allah per il ricordo i cuori loro del vero (parte) mandato cosa Allah  
 e una gran quantità i cuori loro di rinsaldare allo scopo su di essi comandata prima da (da Allah agli uomini) il prescritto  
 così è che che è morta da dopo (per)la terra vi è vita da Allah che ha realtà e sappiate sono dissipati tra loro  
 e le veraci i veraci a realtà in intelletto che ne siete così voi le indicazioni per voi rilascia  
 in una generosità un salario e per loro per loro che si moltiplica amigliorante di un ad Allah danno prestito (a ricompensa) (loro stessi) prestito



لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ

il prescritto\* con loro e abbiamo mandato con le prove dell' i messaggeri abbiamo spedito ed e' che

- 1 بَوَّءَسَ  
valenza
- 2 مَنَا  
provare

da Allah alle persone\*

وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ

che e' una evidenza una valenza in esso l'acciaio e abbiamo mandato noi in essere la giustizia le persone che accompagnano e il bilanciamento (delle misure)

- 2 مَنَفَعَةً  
vantaggio
- 2 مَنَبَعٌ  
fonte
- 2 مِّنْ  
accordare

وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ

a realta' (quando)e' in invisibilita\* e ai messaggeri e' in osservanza chi Allah ne sappia (cosi') per le persone e fonte di santaggio accordata

come lo e' in questo mondo\*

اللَّهُ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٥٥﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي

nella e dato luce e abramo(r.a.) noe'(r.a.) abbiamo spedito e cosi' in una eccellenza vi e' una forza Allah

- 3 قَفَى  
seguire la via ad accordo

ذُرِّيَّتِهِمَا النَّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ

di tra loro e una gran quantita' dei guidati che ne facciamo ed al prescritto\* all'esplicazione\* discendenza di loro due

del messaggio di Allah\*

فَاسْقُونَ ﴿٥٦﴾ ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَىٰ ابْنِ مَرْيَمَ

di maria (r.a.) figlio per isa e demmo seguito per i messaggeri influenza sull' demmo seguito quindi fanno corruzione in accordanza

che e' stato assommato in libri\*\*

il prescritto e l'esplicazione\*\*\*

وَأَتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً

compassione seguono ad obbedienza egli di quelli che cuori nei e demmo luce il rangelo e demmo in ottenimento a lui

sulla terra\*

a questo appena dello\*\*

وَرَحْمَةً ط وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ

l'aspirazione solo\* ou di essi era prescritto non (a cui)vi sono ripromessi e il monachesimo e misericordia

- 4 رَهْبَانِيَّةٍ  
monasticita'
- 5 ابْتَغَى  
aspirazione

era prescritto loro\*

رِضْوَانِ اللَّهِ ﴿٥٧﴾ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ

tra loro si affidano\* a quelli che e abbiamo fatto ottenere (come)era da prendersi cura di essa a verita' cura di essa (e)fatto di Allah alla soddisfazione

- 6 رَعَى  
prendersi cura

ad Allah\*

أَجْرَهُمْ ط وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٥٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا

ed affidatevi ad Allah siate cospicui di affidano quelli che o voi che siete (sono)coruttori tra di loro e una gran quantita' la ricompensa loro

- 7 كَافَلٌ  
accordarsi
- 8 رَأْفَةً  
compassione
- 9 تَمَشَّنَ  
procedere in conformita'

بِرَسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ لَكُمْ نُورًا

della luce per voi e dara' in opera misericordia dalla due accordi\* ne otterrete per i messaggeri suoi

uno per questa vita e uno per la prossima\*

تَمَشُّونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٩﴾ لِيَلَّا يَعْلَمَ

conoscenza certamente ne ha a misericordia e' un perdono e Allah per voi e perdono in essere\* (con cui)procedere conformemente

al messaggio di Allah\*

أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا يَتَّقُونَهُ عَلَىٰ شَيْءٍ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ

e a realta' di Allah grazia dalla volonta' esprimibile su decreto che non hanno della prescrizione la gente

الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٦٠﴾

superlative\* di grazie e' e Allah ne ha volonta' egli a chi e la da ad ottenimento di Allah e' nella guida la grazia

per gli abitanti del creato\*